Τὰ ἀποστελλόμενα πεζογραφήματα ὡς καὶ αἱ μεταφράσεις δὲν πρέπει νὰ ὑπερβαίνουν τὴν σελίδα τοῦ περιοδικοῦ.

Πολυξ. Τοπάλη, Βόλον. Σᾶς παρακαλοῦμεν θερμῶς γράψατέ μας τὰ εἰδη αὐτῶν καὶ στείλτε μας, ἐὰν εἶνε δυνατόν, πρόχειρον ἔστω κατάλογον γιὰ νὰ μὴν κάνουμε τὸ ταξίδι ἄδικι. Περιμένομεν. Ρ. Περάνθην. Ἔχετε δίκηο. Σας εὐχαριστοῦμε πολύ. Θὰ δημοσιευθοῦν στὸ «Ἡμερολόγιο» τοῦ «Μπουκέτου». Εἶνε ὅμως πολὺ γνωστά, στείλτε καὶ τίποτε ἄγνωστα Σ. Τζηρίτην. Εὐχαριστοῦμεν. Θὰ δημοσιευθῇ, στὸ «Ἡμερολόγιο» τοῦ «Μπουκέτου». Ν. Κολπάσην. Ἂν δὲν σᾶς ἐπαντήσαμε ἕως τώρα, θὰ πῇ πῶς τὸ διήγημα χάθηκε στὸ ταχυδρομεῖο. Γ. Μ. Ἐνταῦθα. Τὸ διήγημά σας ὄχι ἐπιτυχές. Τὸ ὕφος πολὺ πρόχειρον καὶ ἡ γλῶσσα ὄχι ἀπολύτως δημώδης. Ἐπίσης ὄχι τόσον καλὸ τὸ θέμα. Α. Στάην. Δημοσιεύουμε τὸ «πρωτοβρόχι». Στεῖλτε μας μεταφράσεις ξένων ποιητῶν.. Νιτσαν Λαζαρίδου: Βολωνίαν. Σᾶς εὐχαριστοῦμε πολύ. Στεῖλτε μας νὰ ἰδοῦμε. Α. Κολτσιδόπουλον, Λάρισσαν. Τὸ ποίημά σας ὄχι καλόν. Λέξεις καὶ φράσεις ἐντελῶς ἀντιποιητικές. Ἀλ. Εὐκλείδην, Θεσ/νίκην. Δὲν μποροῦμε νὰ ἐξουμε ποιὰ διήγματα ἔχουν δημοσιευθῇ,καὶ ποιὰ ὄχι ἀπὸ συστάσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους καὶ ἐντεῦθεν. Ὅσο γιὰ τὶς μεταφράσεις σας, θέλουν διόρθωμα γιὰ νὰ δημοσιευθοῦν. Ε. Χαραλαμπίδην, Πειραιά. Φέρτε μας ἕνα ἀπόγευμα, 6—9 τὸ βιβλίο στὰ γραφεῖα μας. Θὰ μᾶς ὑποχρεώσετε. Ἐκτὸς ἂν θέλετε, νὰ περάσουμε ἐμεῖς ἀπὸ τὸ σπίτι σας. Εἰδοποιήστε μας πάντως. Ὑολάνδην. Τὰ ποιήματά σας ὄχι ἐπιτυχῆ, πολὺ κοινὰ κι' ἐξαιρετικὰ φλύαρα. Ι. Καραμπελῆν. Τὰ ποιήματά σας ὄχι ἐπιτυχῆ. Χρυσάωρα. Πολλὰ ἀπ' τὰ ἔργα τῶν συνεργατῶν μας θὰ δημοσιευθοῦν στὸ «Ἡμερολόγιο» τοῦ «Μπουκέτου». Μὴν ἀνησυχεῖτε λοιπόν. Α. Τουρνάν. Θὰ σᾶς ἔχουμε ἀπαντήσει, ἐκτὸς ἂν χάθηκαν στὸ ταχυδρομεῖο. Δ. Καλιγέρην. Ὄχι ἐπιτυχὲς τὸ σταλέν. Καὶ τὸν «ἀκατὲ» τὸν εἴχαμε δημοσιεύσει ὡς δεῖγμα ἐξωφρενικότητος. Δ. Καλλονάν. Ἡ μετάφρασι τοῦ «Βλάκα» καλή. Ἂν εἶνε κι' ἡ ὑπόθεσι ἐνδιαφέρουσα, θὰ δημοσιευθῇ. Λ. Φροντιστήν. Ἡ ὑπόθεσι τοῦ διηγήματός σας, πολὺ κοινή. Γράφετε ἐν τούτοις καλά, καὶ περιμένουμε ἀπὸ σᾶς κάτι πειὸ καλό. Γ. Ξυνῆν, Ἰθάκην. Τὸ ποίημα ὄχι ἐπιτυχές. Μεγάλα ποιήματα δὲν δημοσιεύουμε. Α. Μανουήλ. Τὸ ποίημά σας ἀνεπιτυχές. Δ. Γκίκαν, Μούλκι, (Κορινθίας). Ἀποταθῆτε σὲ κανένα ἐνοικιαστὴν ποδηλάτων. Θὰ εὕρετε πολλοὺς στὸν «ὁδηγὸ» τοῦ Ἰγγλέση. Τ. Μαυροκέφαλον. Τὰ διηγήματά σας ἀνεπιτυχῆ δυστυχῶς. Ἐκ τῶν ποιημάτων σας τὸ ἕνα ὄχι κατάλληλον γιὰ τὸ «Μπουκέτο». Τὰ ἄλλα δύο ὄχι ἀπολύτως καλά. Κι' ὅμως θὰ μποροῦσατε νὰ γράφατε καλὰ πράγματα. Μ. Χατζηπέτρον, Πειραιά. Μήπως παρέπεσε τὸ τραγοῦδι σας στὸ ταχυμεῖο; Τὰ περὶ γυναικῶν, ὄχι ἐνδιαφέροντα. Π. Ἰωάννου. Τὸ ποίημά σας ἀνεπιτυχές. Ἐμμ. Κόζίρην. Τὸ ποίημά σας ἐντελῶς κοινό. Η. Μαυρέαν, Καλάμας. Τὸ ποίημα σας ἐντελὼς ἀνεπιτυχές. Ἐξ ἄλλου δὲν δημοσιεύομεν ποιήματα ἀφιερωμένα σὲ δεσποινίδες. πρὸς ἀπουγὴν σκανδάλων. Γιάννην Σέμβραν, Μισολόγγιον. Τὸ ποίημά σας ὄχι ἐπιτυχές. Ἐν τούτοις, ἂν μελετήσετε κι' ἐργασθῆτε, θὰ γράψετε καλλίτερα πράγματα. Λυτὸ σᾶς τὸ λέμε ἐν πάσῃ εἰλικρινείᾳ. Γ. Βαρῶκον. Τὰ ποιήματά σας ἄνευ δικαιώματος κοίσεως, καὶ δὲν ἐλήφθησαν ὑπ' ὄψιν. Γιούλην Κάρλην. Τὸ πρωτότυπο ὄχι ἀπολύτως καλό. Ἡ μετάφρασι τοῦ Λουὶ Ρατισμπόν, «τὸ πρῶτο δάκρυ», πολὺ καλὴ καὶ δημοσιεύεται ἐδῶ :

Ἀχνοί, ἀπ' τὸ φροῦτο τὸ πικρὸ ποὺ γεύτηκε τ' ἀχεῖλι,
Φεύγαν, ἀφίνον μακρυά, τὸν κῆπο τὸν λαμπρό.
Ἡ ἐπιθυμία σήκωνε το χέρι τ' ἀλαρρὸ
Στὸν ἄποιο παράδεισο χαιρετισμὸ νὰ στείλει...

Ὁ Ἀρχάγγελος φλογόβολος στὴ μαρμαρένια στήλη
Μὲ βλέμμα γοργοκίνητο, μὲ κάτασπρο φτερό
Τοὺς κύτταζε. Στὸ μάτι του, δίκην εἶχε καυτερὸ
«Φτωχὰ παιδιά !.» ψιθύρισε «Ἀφῶστε μας σὰν φίλοι...

«Φύγετε !... Ὅμως ὁ Θεὸς γιὰ τὴν πικρὴν ὀδύνη
»Τῶν δάκρυων τὴν παρηγοριά,γιὰ βάλσαμο σᾶς δίνει
»Ὅταν πολὺ πονέσετε σ' ἀγκάθια της ζωῆς !...

»Εὔα, θὰ κλάψῃς !.., Λευτεριὰ δίνει τὸ κλᾶμμα εὐθύς !»
Εἶπε Κι' ἀπάνω στὸν Ἀθάμ, ποὺ τ' οὐρανοῦ τὰ μάκρη
κυττοῦσε, ἡ Εὔα ἔρριξε τὸ πρῶτο ἀνθρώπου δάκρυ.

Λ. Παπαστάμον. Τί θέλετε νὰ σᾶς εἰποῦμε. Τὸ βιβλίο τοῦ Τομ Τίτ, ἀπὸ τὸ ὁποῖον τὸ πῆραμε εἶνε περίφημο στὴν Εὐρώπη. Γ. Φουντωτον, Κιάτον. Τὰ περὶ ζώων, γραμμένα στὴν καθαρευουσαν,καὶ συνεπῶς ἀπορρίπτονται. Μανοσίκαλην, Ἔδεσσαν. Ἡ μετάφρασι τοῦ Ξενιέ, ἀποτυχημενη. Β. Ἀσημάκην. Μήπως παράτεσεν ἡ ἐπιστολή σας ; Για τὸ ποίημά σας, δὲν εἰδατε νὰ σᾶς ἀπαντοῦμε στὴ στήλη αὐτή ; Πάντως, εἰδοποιήσαμε τὸ λογιστήριό μας. Γ. Γεωργόπουλον, Δημητσάναν. Ξαναδημοσιεύμενα διηγήματα δὲν δημοσιεύουμε. Ἔπειτα εἶνε γραμμένα κι' ἀπὸ τὶς δύο γραμμὲς τοῦ χαρτιοῦ. Τὰ χειρογραφα, δὲν τὸ ξέρετε, δὲν ἐπιστρέφονται. Ν. Κράλη Ν. Δημοσιεύουμε ἐκλεκτικῶς ὅτι μας χρειασθῇ. Μὴν ἀνησυχεῖτε λοιπόν. Ἀποστ. Πιτσιρώνην, Θεσ/νίκην. Γιὰ νὰ μὴ φωνάζετε, γιὰ νὰ μὴ διαμαρτύρεσε, γιὰ νὰ μὴ μας κεραυνοβολῆτε, καὶ μιὰ νὰ τερψουμε τέλος καὶ τοὺς ἀναγνώστες μας, δημοσιεύουμε ἐδῶ καὶ τὴν ὡραιοτάτην ἐπιστολήν σας, καὶ τὸ ἀπολαυστικόν σας καὶ.. μεγαλόπνευστον ποίημά σας :

Κύριοι τοῦ «Μπουκέτου»

Ἐξεπλάγην τὰ μάγιστα καὶ ἐλυπήθην σφόδρα διαπιστώσας τὴν μὴ δημοσίευσιν τοῦ ἀριστουργηματικοῦ μου ποιήματος «ὁ ἀπειθὴς κάλαμος» Ἐλπίζω ὅτι τὸ τετρόστιχον τοῦτο,τῷ ὄντι ὑπέροχον, θὰ τύχῃ τῆς εὐμενοῦς ἐγκρίσεώς σας καὶ θὰ δημοσιευθῇ εὐχαρίστως τῷ ἐγκρίτῳ περιοδικῷ σας.

Ἐν ᾗ περιπτώσει τολμήσητε καὶ δὲν ἐγκρίνετε τὸ ποίημά μου—ὅπερ θεωρῶ ἀπίθανον—, δίκαιον εἶναι ὅπως μοὶ ἐπιστραφῇ ὅσον οἷόν τε τάχιστα διὰ συστημένης ἐπιστολῆς τὸ δικαίωμα κρίσεως.

Ἀπόστολος Πιτσιρώνης

Ο ΚΟΡΑΞ Κ' Η ΧΙΩΝ

Ὅταν ὁ κόραξ λεύκανθῇ
κ' ἡ χιὼν μαυρίσῃ,
τότε καὶ ἡ φιλία μας
θὰ δυνηθῇ νὰ σβύσῃ.

Ἀπόστ. Πιτσιρώνης

Λολότα Σ. Τὰ ποιήματά σας δείχνουν πὼς μπορεῖτε νὰ γράψετε πολὺ καλά, ἂν καταβάλετε τοὐλάχιστον περισσοτέρη προσοχή. Τὸ πρῶτο τετράστιχο, ἐπὶ παραδείγματι τοῦ τραγουδιοῦ σας. «Σ' ἕνα νεκρὸ» εἶνε ἀρκετὰ καλὸ καὶ τὸ δημοσιεύουμε ἐδῶ :

Γελοῦσες ! καὶ σὲ κύτταζα μὲ δακρυσμένο μάτι
Γιατὶ ἔβλεπα τριγύρω σου τοῦ χάρου τὸ πλεμάτι
Ν' ἁπλώνεται μὰ πίστευα σ' ἕνα μεγάλο θάμα
Καὶ πειὸ πολὺ ἀπ' τ' ἁγιοτικά, στῆς μάνας σου τὸ κλίμμα

ΚΙΝΗΣΙΣ ΕΙΣ ΤΑΣ ΕΠΑΡΧΙΑΣ

ΣΟΥΦΛΙ.—Ὁ ἀθλητισμὸς στὸ Σουφλὶ ἔχει προοδεύσει ἀλματωδῶς τελευταίως. Τὰς προόδους του αὐτὰς τὰς εἴδαμε σήμερα καὶ εἰς τοὺς ἀθλητικοὺς ἀγῶνας τοῦ Συλλόγου «Ἕβρος».

— Μεταξὺ τῶν θεατῶν διεκρίναμεν τὸν δήμαρχον κ.Καλπάκαν μετὰ τῆς κυρίας του, τοὺς κ.κ. ὑποδιοικητὴν Σουφλίου Γεγκιέραν, Νασούδην καθηγητήν, Παναγ. Τσιακίρην καὶ Π. Οἰκονομίδην ἐμπόρους κ. ἄ. **Στ. Τσικ.**

ΚΑΣΤΟΡΙΑ.—Τὸ περασμένο Σάββατο ἐδόθη συναυλία ὑπὸ ἐρασιτεχνῶν τῇ συμπράξει τοῦ Μουσικοῦ ὁμίλου «Ὀρέστης», κατόπιν δὲ ἐπηκολούθησε χορός. Τὴν συναυλίαν διηύθυνε ὁ βιολίστας κ. Παρλαπάνης καθηγητὴς τῆς Μουσικῆς. Ἔλαβον δὲ μέρος οἱ κ.κ. Παπανασταστίου,Μπακάλης (βιολί), Ἀσλανίδης, Παπαμαντζάρης (κιθάρα), Παρλίτης (μανδολῖνο) καὶ λοιπὰ μέλη τοῦ Συλλόγου. Στὸ χορὸ διακρίνομεν τοὺς κ.κ. Μπατρῖνον, Μπακάλην, Μαρμαρίδην, Γκιάταν, Λιάκον κ.λ.π. τὰς δίδας Γκολογκίνα,ἀδελφὰς Μπακάλη, Μάνου, Τσαμίση, Τσίκα, Καραμπίνα κ.λ.π. καὶ τὰς κυρίας Μπουντωνᾶ, Μπατρίνου, Οἰκονομίδου κ.λ.π.

Παρίσταντο ἐπίσης οἱ κ.κ. Ἰ Βαλαλᾶς πολιτευτὴς Καστορίας, (πρώην ὑπουργὸς), ὁ διευθυντὴς τοῦ Ὑπ)ματος Ἐθνικῆς Τραπέζης κ. Μπουντωνᾶς, ὁ κ. Πρωτοδίκης καὶ ἄλλοι.

Γ. Καμτσιώρας

ΔΙΔΥΜΟΤΕΙΧΟΝ.— Ἂν καὶ τὸ ψῦχος ἄρχισε νὰ γίνεται αἰσθητὸν ἡ κίνησις τῆς πόλεώς μας ἐξακολουθεῖ ζωηρά. Εἰς τὴν πλατεῖαν «Ἐλευθερίας», καθὼς καὶ εἰς τὴν ὁδὸν Βενιζέλου ὁ ἐσπερινὸς περίπατος δὲν διεκόπη. Μεταξὺ τῶν περιπατριῶν καὶ περιπατητῶν διακρίνονται αἱ κ. κ. Χ. Τεκτονίδου, Ζ. Χαστόγλου, Δζίβρε, Φραντζῆ, Ἰωαννίδου, Φραγκουδάκη, αἱ δες Α. Ψαρρᾶ, Ὀλ. Βελτίδου,Βέρτα Δζίβρε, Βικτώρια Δζίβρε, Β. Παρασχίδου, Ἐλ. Λάμπη, Ἀθανασιάδου, Φ. Γεωργίου, Β. Χατζάρη, Κλ. Ψαρρᾶ, Μαγλῆ,Φ. Μυλωθροπούλου, Μ. Σεϊτανίδου, Παπαχρήστου, Χρ. Βασιάδου, Ἀν. Παπαδοπούλου, κ. ἄ. ὡς καὶ οἱ κ. κ. Γιαγιζῆς, Ν. Τάγης, ταμίας Ἐθν. Τραπέζης, Ι. Τήρης, Ποντίδης, Ν. Χ'' Νικολαΐδης, Ἀθ. Καβασακάλης, Β. Χ'' Ἀθανασίου, Μόρδος, Δζίβρε, Θ.Μύτικας, Ν. Σαρίδης, Π. Χρηστίδης, Χυργιαλάνης, Τολέδο, Ἀρτὶν Δισλιάν, Ι. Βελτίδης, Ι. Αὐγερινίδης, Ἀλ. Νικολαΐδης, Γ. Νικολαΐδης, Θ. Ψαρρᾶς, Β. Κοζακίδης Π. Χαραλαμπίδης κ. λ. π.

ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ.— Τὸ ἀπόγευμα τῆς παρελθούσης Κυριακῆς ἐδόθη εἰς τὸ Δημοτικὸ Θέατρο ἡ συναυλία τῆς Μουσικοδραματικῆς σχολῆς Π.Φακιολᾶ τῇ συμπράξει τῶν μαθητῶν τῆς Μονῳδίας κ. κ, Ι. Γιαννούλη, Θ. Παρασκευοπούλου, Α. Βενιζέλου καὶ Σπύρ. Χρυσομάλλη καὶ τοῦ Δραματικοῦ τμήματος τῆς σχολῆς, τὸ ὁποῖον τῇ διευθύνσει καὶ ἐπιμελείᾳ τοῦ καλλιτέχνου κ. Μήτσου Μονδέλλου ἔπαιξε τὰς δύο κωμῳδίας τοῦ Ν. Λάσκαρη «Ἡ ἐξ Ἅδου Παραγγελία» καὶ «Ὑπὸ Ἐχεμύθειαν». Τοὺς διαφόρους ρόλους εἶχον ἀναλάβει οἱ ἐρασιτέχναι Λεων. Πατρινός, Κυρ. Σακαντάνης, Ἀγγ. Στασινάκης, Μ. Ρεγκλίκης, Κ. Καλουντζῆς,Ν. Κατραμάδος καὶ αἱδες Φρίτσα Χριστινοπούλου,Μαρ.Μάρκου καὶ Ρίτα Καραντζᾶ, ὡς καὶ ὁ κ. Μ. Μονδέλλος.